

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

1

Los cof - lades de la e - stle - ya va - mo tu - rus a Bel -

1

9

ey - a y ve - le - mo a - zio - la be - ya con Sio - lo en la pol -

9

18

tal. ¡Va - mo, va - mo cu - ren - do a - ya!

18

¡Va - mo, va - mo cu - ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

18

¡Va - mo, va - mo cu -

18

¡Va - mo, va - mo cu -

18

¡Va - mo, va - mo cu -

18

¡Va - mo, va - mo cu -

18

¡Va - mo, va - mo cu -

18

¡Va - mo, va - mo cu -

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

24

¡Va - mo, va - mo cu - ren - do a - ya! Oy - le - mo un vi -

24

¡Va - mo, va - mo cu - ren - do a - ya! Oy - le - mo un vi -

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

24

ren - do a - ya, cu - ren - do a - ya!

30

yan - - - si - co que lo com - pond - la Fla - si - co zie - ndo

30

yan - - - si - co que lo com - pond - la Fla - si - co zie - ndo

30

yan - - - si - co que lo com - pond - la Fla - si - co zie - ndo

37

gay - ta su fo - si - co y lue - go lo can - ta - la Bla -

37

gay - ta su fo - si - co y lue - go lo can - ta - la Bla -

37

gay - ta su fo - si - co y lue - go lo can - ta - la Bla -

44

si - co, Pel - li - co, Zua - ni - co y To - má y lo e - stli - vi - yo di -

44

si - co, Pel - li - co, Zua - ni - co y To - má y lo e - stli - vi - yo di -

44

si - co, Pel - li - co, Zua - ni - co y To - má y lo e - stli - vi - yo di -

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

51

la: Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá, gu - lum - bá

51

la: Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

51

Gu - lum - bé, gu - lum -

58

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa -

58

gua - che mo - le -

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

58

bé, gu - lum - bá,

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

65

la, de Sa - fa - la gua - che.

65

ni - o de Sa - fa - la gua - che.

65

gua - che mo - le - ni - o de

65

gua - che mo - le - ni - o de

65

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa - la, de

65

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa - la, de

65

65

73

Ba - mo a bel que tra - en de An - go - la

73

Ba - mo a bel que tra - en de An - go - la

73

Sa - fa - la.

73

Sa - fa - la.

73

Sa - fa - la.

73

Sa - fa - la.

73

Sa - fa - la.

73

73

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

79

a zio - lo y a zio - la Bal - ta - sa - le con

85

Mel - cho - la y mi pli - mo Ga - si - par

91

¡Va - mo, va - mo cu - ren - do a - ya cu - ren - do!

Juan de Araujo 1646-1712

[illegible]

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

109

ni - o de Sa - fa - - la, de Sa - fa - la gua -

109

mo - le - ni - o de Sa - fa - - la gua -

109

gua - che

109

gua - che

109

gua - che

109

gua - che

109

109

115

che, de Sa - fa - la. Fine

115

che, de Sa - fa - la.

115

mo - le - ni - o de Sa - fa - la.

115

mo - le - ni - o de Sa - fa - la.

115

mo - le - ni - o de Sa - fa - la.

115

mo - le - ni - o de Sa - fa - - la, de Sa - fa - la.

115

mo - le - ni - o de Sa - fa - - la, de Sa - fa - la.

115

115

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

121

Va - - - mo si - guien - do la e - stle - ya
 Va - - - ya nue - stra cof - la - - - di - a

121

e -
 lin -

121

e -

121

e -

121

e -

121

e -

121

e -

126

lo ne - gli - yo col - te - za - no pus lo
 Pues que nos ye - ba la e - ztlei - a tlas lo

126

ya, va - mo,
 da nue - stla

126

ya, va - mo,

126

ya, va - mo,

126

ya, va - mo,

126

ya, va - mo,

126

ya, va - mo,

126

ya, va - mo,

Juan de Araujo 1646-1712

140
ban
lan
Bla - si - co, Pe - li - co, Zua - ni - co y To - má, ja - ya!
Bla - si - co, Pe - li - co, Zua - ni - co y To - má, ¡lin -
a - ya!
i - ra
Bla - si - co, Pe - li - co, Zua - ni - co y To - má, ja - ya!
Bla - si - co, Pe - li - co, Zua - ni - co y To - má, ¡lin -
a - ya!
a - ya!
a - ya!
a - ya!
a - ya!

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

146

va - mo tu - ra a - ya! Gu - lum - bé, gu - lum -
da nue - stla dan - za í - ra! Gu - lum - bé, gu - lum -

146

va - mo tu - ra a - ya! Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,
da nue - stla dan - za í - ra! Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

146

146

146

146

146

146

153

bé, gu - lum - bá, gua - che mo - le -
bé, gu - lum - bá gua - che mo - le -

153

gu - lum - bá, gua - che
gu - lum - bá gua - che

153

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

153

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

153

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

153

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá,

153

153

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

160

ni - o de Sa - fa - - la, mo - le - ni - o de Sa - fa - la, gua -
 ni - o de Sa - fa - - la, mo - le - ni - o de Sa - fa - la gua -

160

mo - le - ni - o de Sa - fa - - la, gua -
 mo - le - ni - o de Sa - fa - - la, gua -

160

gua - che

160

gua - che

160

gua - che

160

gua - che

160

160

166

che, de Sa - fa - la.
 che de Sa - fa - la.

166

che de Sa - fa - la. Va -
 che de Sa - fa - la. Va -

166

mo - le - ni - o de Sa - fa - la.

166

mo - le - ni - o de Sa - fa - la.

166

mo - le - ni - o de Sa - fa - la, de Sa - fa - la.

166

mo - le - ni - o de Sa - fa - la, de Sa - fa - la.

166

166

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

173

pli - mos
pli - mo

173

mo tu - ruz loz Neg - li - os
mo a - le - gle al pol - ta - ri - o

173

pues nos ye - ba
ve - le - mo jun -

173

pli - mos,

173

pli - mos,

173

pli - mos,

173

pli - mos,

173

pli - mos,

173

173

180

be - ya no -
bue - ye ne -

180

no - stla e - stle - ya que sin tan - tuz ne - glos fol - men
to al pe - se - ble que sin tan - tuz ne - glos fol - men

180

¡be - ya no -

180

¡be - ya no -

180

¡be - ya no -

180

¡be - ya no -

180

¡be - ya no -

180

180

180

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

187

che a - blà Bla - si - co, Pe -
glo a - blà Bla - si - co, Pe -

187

mu - cha luz en lo pol - tal Bla - si - co, Pe -
mu - cha luz en lo pol - tal Bla - si - co, Pe -

187

che a - blá!

187

che a - blá!

187

che a - blá!

187

che a - blá!

187

che a - blá!

187

194

li - co, Zua - ni - co y To - má, pli - mos, ¡be - ya no - che a - blá!
li - co, Zua - ni - co y To - má, pli - mo, ¡bue - ye no - che a - blá!

194

li - co, Zua - ni - co y To - má, pli - mos, ¡be - ya no - che a - blá! Gu - lum -
li - co, Zua - ni - co y To - má, pli - mo, ¡ne - glo bue - yo a - blá! Gu - lum -

194

194

194

194

194

194

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá
Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá

201

bé, gu - lum - bé, gu - lum - ba,
bé, gu - lum - bé, gu - lum - bá, gu - lum - ba,
gu - lum - bá

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

201

Gu - lum - bé, gu - lum - bé, gu - lum -

207

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa - la, mo - le -
gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa - la, mo - le -

207

gua - che mo - le - ni - o de
gua - che mo - le - ni - o de

207

bá,

207

bá,

207

bá,

207

bá,

207

bá,

207

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

214

ni - o de Sa - fa - la gua - che

214

ni - o de Sa - fa - la gua - che

214

Sa - fa - - la gua - che

214

Sa - fa - - la gua - che

214

gua - che mo - le -

214

gua - che mo - le -

214

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa -

214

gua - che mo - le - ni - o de Sa - fa -

214

214

220 D.C. al Fine

de Sa - fa - la.

220

de Sa - fa - la.

220

de Sa - fa - la.

220

de Sa - fa - la.

220

ni - o de Sa - fa - la.

220

ni - o de Sa - fa - la.

220

ni - o de Sa - fa - la.

220

la, de Sa - fa - la.

220

la, de Sa - fa - la.

220

220

Los coflades de la estleya

Juan de Araujo 1646-1712

Brothers and sisters of the League of the Star,
let's all go now to Bethlehem,
where we'll see our lovely Lady
with our little Lord in the stable.
Let's go, let's go running there!
We'll hear a carol
that Francisco will compose,
with a gourd to keep the beat;
then Blas, Pedro, Juan and Tomás will sing it,
and the refrain will go:

Gulumbé, gulumbé, gulumbá.
Guaché, guaché! O blacks from Safala!

Let's see what Baltasar, Melchor and my cousin Gaspar
are bringing from Angola to Our Lady and our little Lord.
Let's go, let's go running there!

Gulumbé,

So all you blacks who work at court, — O yeah!
yes, let's go, and follow the star, — Let's go!
behind the kings with the treasure — All of us!
they carry across the desert — To the stable!
And you, Blas, Pedro, Juan and Tomás,
let's all get going now,

Gulumbé,

Let's go then, all you blacks — Cousins!
for it guides us there, our star — Lovely!
from it, like lightning dazzling bright — Tonight!
Lots of light upon the stable — Will shine!
And you, Blas, Pedro, Juan and Tomás, cousins,
what a lovely night there'll be!

Gulumbé,

Move out, you members of the League — Lovely!
for our star is guiding us — Our own star
behind the kings, for there — Dancing!
to make the Child happy — They go!
O yes, Blas, Petrito, Juanico and Tomás,
our dance will go nicely,

Gulumbé,

Let's go with joy to the little stable — Cousins!
Together around the crib we'll see — Oxen,
the shepherds and the king — Who's black!
singing to the little Lord — Who lies there!
Blas, Pedro, Juan and Tomás,
black cousins, come see the oxen there.
Gulumbé